



Un cirque à la hauteur

*Le RTR
sur les rails, p 8*

*Gardanne handball
contre-attaque, p 12*

*Trois cygnes
sur le plan d'eau, p 2*

*Pour l'intégration
des handicapés, p 2*



agenda

**SAMEDI 4
ET DIMANCHE 5 NOVEMBRE**

**15^{ème} Souvenir
Jérôme-Bienvenu**

L'ASG organise au stade Victor-Savine son traditionnel tournoi benjamins avec la participation de quelques grands clubs de la Région.

MARDI 7 NOVEMBRE

**Clôture
du Festival d'automne**

Baïsser de rideau sur le 12^{ème} Festival du cinéma avec la remise des récompenses au 3 casino et la projection de *La saison des hommes*.

JEUDI 9 NOVEMBRE

Sorties 3^{ème} âge

Sortie châtaignes (Nostre Oustau) et à Bordighera (Italie) avec l'Entraide 3^{ème} âge.

VENDREDI 10 NOVEMBRE

"Oui" de Gabriel Arout

Pièce de théâtre mise en scène de Christophe Luthringer., à 20h30 aux 3 Casino. Un face à face dans une cellule entre un nazi et un juif dont un seul doit sortir vivant.

SAMEDI 11 NOVEMBRE

Commémoration

Cérémonie à 11 heures devant l'hôtel de ville.

Soutien à la Bolivie

L'association *Lou Cepoun* organise une soirée en faveur de la Bolivie avec le soutien d'urgences sans frontières à 20h30 à la Maison du Peuple.

MERCREDI 15 NOVEMBRE

**Kartiko,
le rêveur du désert**

Théâtre pour les enfants à partir de 5 ans à 10h à la Maison du Peuple. Un magnifique conte qui nous fait découvrir l'art aborigène.

JEUDI 16 NOVEMBRE

CCI Marseille-Provence

L'Antenne mobile de la Chambre de commerce et d'industrie sera face à la mairie de 9h30 à 12h et de 14h à 16h30 pour des renseignements économiques concernant les commerçants et les entreprises.

JUSQU'AU 3 JANVIER 2001

L'Arbre aux essences

L'Écomusée de la forêt présente une exposition réalisée par ARTESENS en collaboration avec sept artistes du bois.

AIS: les parents d'élèves se mobilisent

BIVER, LE 23 OCTOBRE. Jeudi 12 octobre, l'association *Étincelle 2000* organisait avec le soutien de la municipalité et de la FCPE une manifestation devant le Rectorat à Aix-en-Provence pour demander la création de six postes d'AIS. Les AIS sont des agents d'intégration scolaire, recrutés sous contrat emploi-jeune et dont le rôle est de permettre à des enfants handicapés de suivre une scolarité normale. Le Rectorat comme l'Inspection d'Académie qui les a reçus mardi 17 ont refusé la création des postes demandés. Devant le mépris affiché par les représentants locaux de l'Éducation nationale, les parents d'élèves ont décidé d'occuper à partir du lundi 23 octobre l'école maternelle *les Terrils bleus*. Ils ont également envoyé un fax au Ministre Jack Lang lui exposant ainsi leurs revendications.



Les militants devant le rectorat.
Photos: J-C Trojani

Cérémonie du 11 novembre

GARDANNE, LE 11 NOVEMBRE. L'Union nationale des combattants appelle l'ensemble des associations d'anciens combattants à participer aux cérémonies commémoratives de l'armistice de 1918. Une messe sera célébrée à partir de 10h suivie d'un défilé jusqu'au monument aux morts devant la mairie où la cérémonie débutera à partir de 11h en présence des autorités civiles. Un repas sera ensuite proposé au restaurant *Val des pins*. Pour tout renseignement, contacter l'association au 5, rue Jules-Ferry.

Le retour des cygnes à Fontvenelle

GARDANNE, LE 18 OCTOBRE. Ils avaient quitté le plan d'eau depuis le 8 septembre. Rappelons que ce jour-là, le mauvais fonctionnement d'un déshui-



Les cygnes retrouvent leur élément.

leur des Houillères avait provoqué une pollution du bassin. En présence de Bernard Bastide, adjoint délégué à l'environnement et sous l'œil d'une caméra de M6, trois cygnes blanc polonais ainsi que plusieurs canards ont retrouvé avec joie leur élément naturel. Grâce aux bons soins de Philippe Lefebvre, éleveur, et du docteur Rivière, vétérinaire, cinq canards ont pu être soignés. Les pêcheurs et les visiteurs pourront le long des berges apprécier en flânant des canards mazarins, des mandarins, des carolins, des nettes rousses, des colverts, des plongeurs et des canards de Barbarie. De quoi faire le bonheur des amateurs d'aviculture.

L'escrime entame bien la saison

GARDANNE, LE 15 OCTOBRE. Les meilleurs tireurs des ligues de la Côte d'Azur, du Dauphiné, du Languedoc-Roussillon et de Provence se sont rencontrés au gymnase Léo-Lagrange dans le cadre du premier championnat de zone cadet de la saison au fleuret. Le club de Gardanne présentait une équipe de sept tireurs avec quatre cadets et trois minimes. Kevin Munier s'est incliné en finale, Maxime Macchi et Victor Touron ont perdu au second tour. Victor Lopez, Christophe Aires et Clément Richard n'ont pas passé le premier tour. Sylvie Moillard, maître d'armes, était malgré tout satisfaite du comportement de ses jeunes escrimeurs. À noter qu'Erwann Le Péchoux, fleurettiste licencié à Gardanne s'est illustré dans le même temps en prenant la cin-



Bon début de saison pour les fleurettistes.
Photos: J-C Trojani

quième place dans le cadre d'un tournoi comptant pour la Coupe du Monde junior en Allemagne. De quoi rassurer pour l'avenir.

Inscriptions sur les listes électorales

GARDANNE, LE 23 OCTOBRE. Les demandes d'inscriptions sur les listes électorales sont recevables au service des élections jusqu'au samedi 30 décembre à 17h30. Se munir d'une pièce d'identité, d'un justificatif de domicile et d'un certificat d'hébergement éventuellement. Les jeunes atteignant leur majorité avant le 28 février 2001 (nés avant le 28 février 1983) peuvent demander leur inscription dès maintenant et avant le 30 décembre. Des permanences exceptionnelles seront assurées les samedis 2, 9 et 16 décembre de 9h à 12h. Les élections municipales et cantonales sont fixées les 11 et 18 mars 2001.

La culture est un droit

MÉDIATHÈQUE, 20 OCTOBRE. S'offrir une séance de cinéma, faire un tour à la Médiathèque voir une expo ou choisir quelques livres, autant de gestes simples par lesquels on s'accorde du temps pour soi et pour rencontrer d'autres personnes. Mais pour ceux et celles dont la vie ressemble à un parcours d'obstacles, englués dans les difficultés du quotidien, la culture et les sorties sont vite assimilées à un luxe. C'est pourquoi l'Union des femmes françaises (UFF), les *Alluminés du cinéma* et le Conseil général (par le biais de la direction de l'insertion)

organisent depuis septembre des sorties alternativement au cinéma et à la Médiathèque, en groupe d'une dizaine de personnes, accompagnés par des bénévoles. Après chaque sortie, des temps de parole permettent à chacun d'exprimer ce qu'il a ressenti. Le 20 octobre, par exemple, l'expo Prévert de la Médiathèque a donné l'occasion d'une visite des lieux et d'une écoute musicale. Prochaine sortie le 27 novembre au cinéma. Rens. à l'UFF 04 42 51 42 14.

Sport scolaire: le lycée Fourcade donne l'exemple



C'était la fête du sport scolaire à Fontvenelle

FONTVENELLE, LE 18 OCTOBRE. À l'initiative des enseignants en éducation physique du lycée Fourcade, les élèves de Terminale ont disputé de 14h à 17h un tournoi

de football. Mis en place par l'UNSS (Union nationale du sport scolaire) dans le cadre d'une journée destinée à mettre en valeur les associations sportives scolaires, ce tournoi a vu la participation de cinquante élèves qui ont aussi pris en charge l'organisation du tournoi.

Pour la défense du prêt gratuit

PARIS, LE 10 OCTOBRE. Roger Meï, député-maire et Marie-Hélène Bastianelli, directrice de la Médiathèque ont été reçus au Ministère de la culture et de la communication par M. Ladouce, chef de cabinet du ministre, Catherine Tasca. Au cours de cet entretien, ils ont rappelé l'attachement de Gardanne au prêt gratuit. Le gouvernement a un projet de loi pour l'an prochain qui instaure un droit d'inscription de 10F. Cette mesure, si elle était adoptée, entraînerait une inégalité dans l'accès à la culture. Pour le maire de Gardanne, des solutions existent en renforçant l'action culturelle de l'État et en créant un fond alimenté par une taxe payable par les éditeurs pour les œuvres tombées dans le domaine public.

Aux Aires, un carrefour pour casser la vitesse

Depuis longtemps réclamé par les riverains, un aménagement du carrefour entre la rue Borély, l'avenue des Aires et l'avenue des Anciens combattants va permettre de réduire la vitesse des véhicules. Ce ne sera pas un rond-point, l'emprise de la voie publique étant insuffisante. Les feux tricolores seront maintenus (ce sont les derniers sur le contournement du centre-ville, de la gare à la route de Nice), mais les voitures seront canalisées par plusieurs îlots directionnels, qui devraient éviter les grands coups d'accélérateur en pleine ligne droite. Sur l'avenue des anciens combattants, une voie séparée sera aménagée pour ceux qui veulent tourner à gauche, l'autre voie servant à ceux qui vont tout droit ou à droite. Au centre du carrefour, un terre-plein rectangulaire formera une chicane, obligeant ceux qui vont tout droit (sur l'avenue ou dans le sens les Aires-rue Borély) à lever le pied. Quant aux piétons, la traversée leur sera facilitée, les îlots existants triplant leur largeur. Les revêtements de chaussée seront remis à neuf par la même occasion. Les travaux commenceront mi-novembre pour une durée d'un mois environ et s'élèvent à 400 000 F.

A Fontvenelle, à boire et à manger

Après le succès de la foire aux vins de mars dernier, l'OMC remet le couvert au gymnase : *Culture et terroir* vous propose le samedi 25 novembre (de 9h à 18h) de découvrir et de déguster les vins régionaux (en partenariat avec le comité de quartier Fontvenelle-Bompertuis), mais aussi du pain artisanal, des fromages de chèvre, des coquillages, de la charcuterie, de l'huile d'olive, du miel, des légumes rares... Nouveauté cette année,



Des îlots directionnels obligeront les automobilistes à ralentir.

Photos : J-C Trojani

un concours de confitures, compotes et gâteaux ouvert à tous. Pour participer, il suffit de s'inscrire avant le 17 novembre à l'OMC (1, Bd Bontemps, 04 42 65 77 00). Les scolaires seront aussi de la partie. Les préparations devront être apportées à Fontvenelle le 25 novembre entre 9h et 11h. C'est Maïté qui présidera le jury.

A gagner : des livres, des cédrômes et des vidéos sur la gastronomie. Le soir, la fête continue au 3 Casino à 20h30 avec le spectacle Amour et baratin. Les sept Limougeauds de *La java des Gaspards* proposent un répertoire cabaret, opérette et chansons anciennes, accompagnés par un piano et un accordéon. Rés. à l'OMC, 04 42 65 77 00.

L'avenue Matisse réhabilitée

Reliant le boulevard Pont-de-Péton au chemin Estrec, l'avenue Matisse longe le lotissement des Lavandines. Rétrocédée à la commune, cette ancienne rue privée avait besoin de travaux de voirie, aussi bien pour la chaussée que pour les trottoirs. Mais la réunion publique d'octobre dernier a mis en évidence une demande des habitants : alimentés jusqu'à présent par l'eau du canal de Provence tout proche, certains d'entre eux souhaiteraient profiter des travaux pour se raccorder à l'eau de la Ville. C'est d'ailleurs ce qui est prévu pour des quartiers résidentiels voisins, comme celui des Amanlines. Les travaux de voirie ne commenceront donc que lorsque les copropriétaires auront pris une décision, afin d'éviter d'ouvrir la chaussée plusieurs fois. Ces travaux devraient durer un mois, pour un montant de 400 000 F.



La chaussée et les trottoirs seront bientôt renouvelés.

LA QUARTIER DU CLAOU a vu se développer de nombreux lotissements. Pour assurer la sécurité des piétons qui empruntent le chemin qui mène à l'école des Aires, un trottoir va être aménagé sur 200 mètres. Les lignes EDF seront par ailleurs enterrées.

DES SORTIES POUR LE TROISIÈME ÂGE sont organisées en novembre : le 9, sortie châtaignes (Nostre Oustau) et à Bordighere (Italie, Entraide). Le 12, loto Maison du Peuple (Entraide) et sortie à Eygalières (Aide et Loisirs).

Avec l'installation de 26 bornes électriques et de 12 coffrets de distribution d'eau, les marchés de Gardanne et de Biver seront bientôt conformes aux normes européennes.

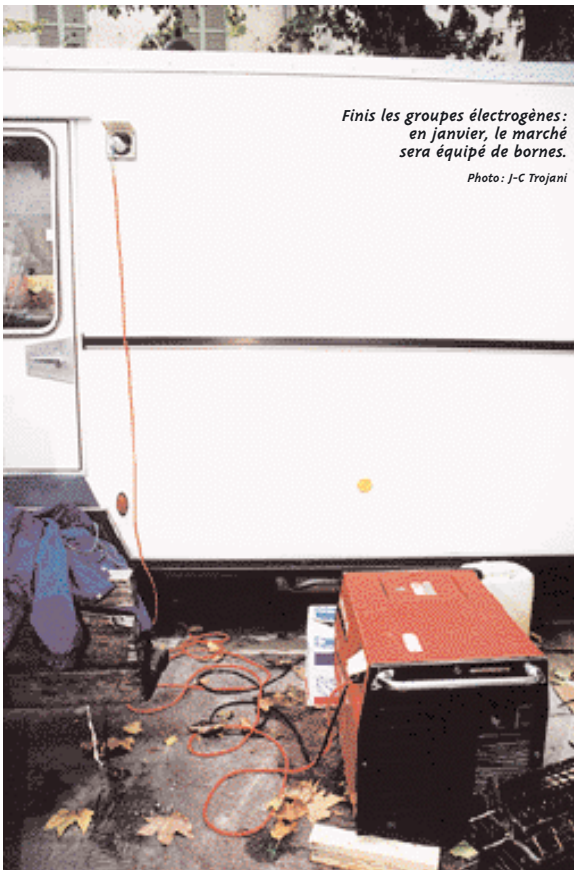
Le marché bientôt branché

Si tout va bien, en janvier les groupes électrogènes bruyants et les câbles électriques en travers de la chaussée les jours de marché ne devraient plus qu'être un mauvais souvenir. Les forains qui ont besoin d'eau potable ou de raccordement électrique (pour produire du froid) devront utiliser les bornes mises en place tout au long du centre-ville, conformément aux directives européennes.

Du cours de la République au boulevard Carnot, 24 blocs comprenant chacun quatre prises seront installés d'ici fin décembre, ainsi que 10 coffrets de distribution d'eau potable. Deux blocs et deux coffrets équiperont pour leur part la place du marché à Biver. Ainsi, les forains pourront se brancher dans un rayon de vingt mètres environ, afin de limiter la longueur des câbles.

C'est une enquête réalisée il y a quelques mois par un bureau d'études qui a permis de déterminer les emplacements en fonction des besoins des forains, sauf sur le cours de la République, où là ce sont les animations de ville qui utiliseront les bornes. Ce sera l'occasion de remplacer l'équipement électrique actuel qui serpente d'un platane à l'autre. Sous la chaussée, des gaines existantes seront utilisées pour passer le câblage, ce qui réduira les travaux de voirie et gênera le moins possible le déroulement du marché pendant les deux prochains mois. D'autre part, pour répondre aux normes d'hygiène, un urinoir sera installé près du boulodrome du Saint-Roch.

B.C.



Finis les groupes électrogènes : en janvier, le marché sera équipé de bornes.

Photo : J-C Trojani

Un rôle nouveau pour les transports en commun

La Région a signé avec l'État un contrat de plan qui fixe les grands investissements pour les cinq ans à venir. Parmi ceux-ci, figurent enfin l'aménagement de la voie ferrée Aix-Marseille.

C'est un premier pas positif après plus de 20 ans d'action pour faire avancer ce projet. Toutefois, les propositions d'amélioration faites par Réseau Ferré de France (RFF) ne nous satisfont pas pleinement. Ainsi, la voie ferrée ne serait pas doublée sur sa totalité mais que partiellement. Certes la fiabilité des trains serait sans doute améliorée ainsi que leur fréquence en heure de pointe (25 mn ou 1/4 d'heure selon les hypothèses retenues). En revanche les temps de parcours ne seraient pas sensiblement réduits et surtout le fret (le transport de marchandises) ne serait nullement amélioré, ce qui perpétuerait la noria de camions pour desservir les entreprises.

Nous avons pris acte des propositions (les premières depuis le début du siècle !) pour redonner aux transports en commun un nouveau rôle dans ce département. Nous entendons aussi contribuer aux améliorations indispensables. Prochainement une enquête publique sera ouverte par RFF sur ses propositions. Plus grand sera le nombre d'usagers à faire connaître leur point de vue, plus ce projet sera à même de répondre à leur attente.

Je vous invite donc dès que l'enquête sera couverte (vous en serez informé par la presse locale et par *énergies*) à vous exprimer largement à ce sujet.

Roger Meï
Député-maire

● **UNE MÉDIATION FAMILIALE** est mise en place pour ceux et celles qui sont confrontés à des difficultés relationnelles ou qui doivent faire face à une séparation. Des professionnels de la famille vous accueillent gratuitement sur rendez-vous au 38, rue Borély. Tél au CCAS, 04 42 65 79 10.

● **LE CLASSEMENT DE LA VILLE DE GARDANNE EN ZONE SINISTRÉE** a été prononcé favorablement mercredi 18 octobre par la commission interministérielle, après les grosses pluies du 19 septembre. Avant que les compagnies d'assurances n'expédient les premiers chèques aux personnes concernées, il faut que l'avis favorable se transforme en décret interministériel et que celui-ci soit publié au journal officiel. Soit un délai de trois semaines.

● **UN NOUVEAU PARKING** va être construit au Cativel, près du cimetière. Situé à proximité de l'entrée latérale qui donne sur le chemin des Amandiers, il comptera une vingtaine de places et sera agrémenté d'arbres. Avec la centaine de places du parking principal et la dizaine de celui d'en haut, il ne devrait plus y avoir de problème pour se garer.

Peut-on vivre sans pétrole? Par quoi pourrait-on le remplacer? Tels étaient les thèmes du débat organisé par notre journal le 20 octobre avec la participation d'intervenants de qualité et d'un public intéressé.

Quelles énergies pour demain?

Après le sport au mois de juin, les énergies étaient en discussion vendredi 20 octobre à Gardanne. L'année qui s'achève a été marquée par deux évènements qui concerne la politique énergétique de la France. La tempête de fin décembre qui privait des millions de foyer d'électricité. On s'est rendu compte à cette occasion que le service public d'EDF est indispensable. Et le conflit des patrons routiers qui ont bloqué les accès aux raffineries de pétrole. A la suite de cette crise, le gouvernement a décidé la mise en place d'un plan d'économies d'énergies pour cet automne. Le rapport remis au Premier ministre par le député écologiste Yves Cochet préconise l'efficacité énergétique (produire autant en consommant moins) et d'utiliser massivement les énergies renouvelables. Il propose de transformer la politique de l'offre de produits énergétiques en politique de services énergétiques. C'était un des thèmes abordés par les invités d'énergies au cours du débat.

Pour Tim Armstrong, directeur général de la raffinerie BP à Lavera, « le pétrole appartient aux états et non aux compagnies pétrolières. Son prix est fixé pour des raisons politiques et économiques. Il est évolutif. L'équilibre est difficile entre l'offre et la demande. Il y a une spéculation permanente sur le marché. » Le directeur général de BP n'est pas favorable à une taxation supplémentaire sur les compagnies pétrolières. « Il faut, précise-t-il, une stabilité dans la politique fiscale pour encourager une politique d'investissements et de recherches dans d'autres énergies. On peut faire autre chose que du carburant avec le pétrole. BP fait des recherches à partir de l'hydrogène et du gaz. »

Pour un pôle public de l'énergie

Responsable régional de la Fédération de l'énergie CGT et salarié d'EDF, Maurice Durand estime « qu'on prend le chemin de la loi du marché. Il y a maintenant un véritable marché de l'électricité. La direction d'EDF a toujours une mission et une obligation de service public. » Il pense « qu'il y a d'autres énergies que le pétrole qui sont complémentaires mais pas forcément concurrentes. Le marché ne s'inquiète pas des ques-



Les mineurs sont intervenus dans le débat.

tions environnementales et des coûts de transport. »

Chargée de mission à l'ARENE (Agence régionale de l'énergie qui dépend du Conseil régional), Dominique Flahaut souligne que

« toutes les énergies sont polluantes.

Depuis 1993, L'ARENE mène une réflexion sur les énergies renouvelables (éolienne, solaire). »

Maurice Durand précise « qu'il n'y a pas de volonté politique aujourd'hui pour diminuer l'émission de CO₂. Les véhicules qui fonctionnent à l'électricité et au gaz ne sont pas nombreux. Concernant l'énergie solaire, la France est quatre fois moins bien équipée que l'Allemagne. » Dominique Flahaut reprend, « il y a des réticences à développer l'énergie éolienne, malgré un projet de loi qui est prêt. » Pour Maurice Durand, « on a intérêt à vendre de l'énergie nucléaire, alors que le charbon permet de produire de l'électricité. La CGT est favorable au développement de productions locales d'énergies. Place au débat citoyen! Nous lançons l'idée d'un pôle public de l'énergie que nous mettons en discussion. »

LE CHARBON PERMET DE PRODUIRE DE L'ÉLECTRICITÉ

Roger Meï, pour sa part, rappelle que « la France et l'Europe commettent une erreur historique en arrêtant l'exploitation du charbon. C'est une faute grave pour l'avenir. » En conclusion, Maurice Durand précise « qu'économie d'énergies ne veut pas dire rationnement » et Tim Armstrong pense que « l'équilibre est possible. Les gouvernements ont un rôle important à jouer. Il y a beaucoup de solutions. »

Gilbert Dulac



Autour de Bruno Colombari, Tim Armstrong (g), Dominique Flahaut et Maurice Durand (d).

Photos: J-C Trojani

Dans quelques jours, d'ici la fin novembre, débutera l'enquête publique sur le Plan de déplacements urbains (PDU). Ce document d'une centaine de pages, dont énergies vous propose des extraits, décline quelques grandes orientations pour les quatre communes (Mimet, Gréasque, Fuveau et Gardanne) regroupées dans le syndicat intercommunal des transports: favoriser les piétons et les cyclistes dans la ville, développer les transports en commun (dont le train) et limiter l'usage de la voiture...

Vers une cohabitation des chaussures et des roues



LE TRAIN POUR
LES LONGUES
DISTANCES,
LE VÉLO EN ZONE

URBAINE, DES
ALTERNATIVES
AU TOUT-VOITURE

A ceux qui penseraient encore que Gardanne n'est qu'un village replié sur lui-même, quelques données extraites du projet de Plan de déplacements urbains: « 49,5 % des actifs habitant dans la commune y travaillent. 53,5 % des personnes travaillant à

Gardanne habitent dans une autre commune. » C'est logiquement Aix qui attire le plus de Gardannais expatriés pour le travail (un sur quatre), et c'est encore d'Aix que viennent le plus de salariés travaillant dans notre ville (un sur six). Les commerçants

eux-mêmes (qui représentent quelques 600 emplois au centre-ville) bénéficient de cet apport venu de l'extérieur puisque le dimanche matin (jour de marché), un client sur deux n'est pas gardannais.

Toutes ces allées et venues, si elles traduisent le rayonnement de la ville dans le bassin minier et même au-delà, posent évidemment un problème: les transports, notamment routiers, ne cessent d'augmenter sur des axes de circulation qui n'ont pas toujours suivi: les centre-villes souffrent de l'encombrement des voitures, le stationnement disponible y est parfois insuffisant, quant à la voie ferrée Marseille-Aix, elle ne dépareillerait pas dans un film sur la Belle Époque (voir encadré). Ainsi, sur l'avenue Lieutaud (entrée de ville), pas moins de 26 000 véhicules entrent et sortent chaque jour. C'est moins que la voie rapide Marseille-Trets (D6) qui voit passer quotidiennement 31 000 voitures et camions. Mais c'est plus que le boulevard Carnot, par lequel transite près de 9 000 véhicules par jour. Ce qui donne la mesure du rôle du boulevard urbain, puisqu'il draine les trois-quarts du trafic entrant et sortant. Sans lui, Gardanne serait congestionnée aux heures de pointe. Le PDU pointe d'ailleurs sans complaisance les points faibles du centre-ville. Sur le boulevard Carnot, « le stationnement de conducteurs incivils et le manque de réglementation des heures de livraison est une source de conflits [...] Une partie du marché s'installe donc sur cette zone, ce qui condamne l'accès à l'avenue Charles-

Mimet, Gréasque, Fuveau et Gardanne gère déjà ensemble le réseau Interbus. Le PDU élargit la démarche aux autres modes de transport.

Photos: J-C Trojani



de-Gaulle, donc seul le faubourg de Gueydan est utilisable pour sortir [...] » Sur le cours Forbin, « le stationnement incivil des automobilistes sur les trottoirs trop étroits de la contre-allée descendante ajoute de l'insécurité pour les piétons et un désagrément devant les vitrines commerciales rendues

RTR: début des travaux e

On a appris des choses au comité de ligne organisé par le Conseil régional, le 16 octobre dernier. Autour de la table, des représentants de la SNCF, du département, des villes concernées, des syndicats de salariés, des associations d'usagers... Tout d'abord, les aménagements horaires entre Aix et Marseille dans la perspective de l'arrivée du TGV à Saint-Charles, en juin 2001, et des correspondances nécessaires. De 45 trains par jour actuellement, on passerait à... 46, en clair deux trains de plus dans le sens Aix-Marseille, et un de moins entre Marseille et Aix. A cela s'ajoute la nouvelle liaison vers Manosque (qui fonctionne depuis cet été) et en prévision la réouverture de la ligne vers Pertuis et Meyrargues (septembre 2001). Des aménagements nécessaires, mais jugés très insuffisants par les élus et les usagers. Ainsi, le représentant de la FNAUT (fédération nationale des associations d'usagers des transports) remarquait: « le train doit être utilisé pas seulement par obligation, mais parce que c'est plus pratique. Il est possible de fonctionner plus efficacement en voie unique, ça se fait en Europe. C'est une question de volonté politique. Quant aux tarifs, ils faut les harmoniser avec les autres modes de transport, notamment le bus. » Un usager des Pennes-Mirabeau constatait: « on est très loin des besoins avec 46 trains par jour. La gare la plus proche des Pennes, celle de Septèmes, ne voit s'arrêter que 13 trains par jour. Il y a nécessité d'un arrêt à Plan de Campagne. » Mais avant d'augmenter les cadences, ne vaudrait-il pas mieux s'attacher à la ponctualité? « Aux heures de pointe, la question n'est pas le nombre de trains, constate Jean-Paul Peltier, président du syndicat intercommunal des transports. Le problème des gens, c'est que leur train arrive à

l'heure! Actuellement, il est impossible d'être sûr de l'heure d'arrivée. Quant à la gare Saint-Charles, la façon dont les voyageurs sont traités pendant les travaux est inacceptable. La sécurité n'est même pas assurée. » Un usager de l'Estaque proposait la mise en place d'un « train blanc », c'est-à-dire un dernier train qui partirait des principales gares à 0h30, afin d'assurer la sortie des spectacles. La CGT commentait pour sa part « qu'on n'entretient pas une voie qui sert à fermer. La voie Rognac-Aix, qui sert pour les marchandises, est saturée et limitée à 40 km/h. » La question du fret est aussi ve



inaccessibles. Il rend aussi les livraisons très difficiles. » Le cours de la République, d'après le rapport, pourrait être valorisé : « Un aménagement simple mais efficace en ferait un repère marquant pour ce qui risque de devenir, à moyen terme, en tenant compte des aménagements de la ZAC Jean-de-Bouc et de la D6, non pas une sortie de ville comme aujourd'hui, mais une entrée de ville secondaire. » Un des problèmes de l'accessibilité du centre est posé par les livraisons : « dans le centre, 90 établissements sur 124 nécessitent des livraisons. Toutes les branches de commerce sont représentées et il est difficile d'établir des contraintes régulières concernant les livraisons qui sont souvent aléatoires. »

Priorité aux piétons et aux cyclistes

Mais le PDU ne se contente pas de lister l'existant. Il fait - et c'est sa raison d'être - des propositions concrètes. Par exemple, dans le chapitre intitulé "Améliorer les déplacements dans le centre urbain", il est suggéré de favoriser l'accès au nouveau boulevard urbain afin de réduire le trafic dans l'hypercentre, par la modification des voies et des sens de circulation du quartier des Écoles, le réaménagement

du carrefour les Aires - rue Borély (voir page 4) et de l'avenue de Nice, une liaison avenue d'Aix - rue du Repos, une étude sur les modes de livraison dans le centre... Les piétons sont aussi largement pris en compte : renforcement de l'éclairage au niveau des traversées de voies, élargissement de trottoirs existants par la modification du profil des voies ou du sens de circulation (rue Borély, rue Jules-Ferry, rue

Piste cyclable route Blanche. Celles-ci sont amenées à se développer pour favoriser l'usage du vélo.



en 2004

l'arrivée. ont traité pas un "feu les éminents on veut st très nue

dans le débat. Gardanne absorbe en effet quotidiennement plusieurs convois de bauxite, d'alumine et de charbon, les quantités transportées pour ce dernier ne faisant qu'augmenter dans les années à venir, ce qui, selon Jean-Paul Peltier, « nécessite le doublement de la voie de Marseille à Aix. » Or, la proposition de RFF (Réseau Ferré de France) correspondant aux 720 millions de F votés au contrat de Plan État-Région fait la part belle à la sortie de Marseille. Deux scénarios sont à l'étude : en plus du doublement de la voie de Saint-Charles à Saint-Antoine, et de Septèmes à Bouc (avec la création d'un arrêt à Plan de Campagne), la première hypothèse retient la création de deux nouvelles gares dans les quartiers Nord (Busserine et Saint-Joseph). Dans ce cas, il y aurait des trains tous les quarts d'heure en heure de pointe (entre Marseille et Gardanne), et toutes les demi-heures le reste du temps, alors qu'entre Gardanne et Aix il n'y aurait qu'un train par demi-heure. La deuxième hypothèse abandonne la création des deux nouvelles gares et prévoit le doublement de la voie sur deux kilomètres entre Gardanne et Aix. Dans ce cas, il y aurait trois trains par heure en période de pointe entre Marseille et Aix, et deux par heure le reste du temps. M. Merlette, de RFF, précise que la deuxième option sera probablement retenue, à cause des besoins de Gardanne en fret. Avant de dévoiler un calendrier prévisionnel : études en 2001, déclaration d'utilité publique en 2003, début des travaux en 2004, fin des travaux mi-2006. L'association RTR 13 a décidé de rencontrer le Conseil régional, la SNCF et RFF pour demander des éclaircissements sur ces projets, notamment en ce qui concerne le fret.

Mignet), continuité de la signalétique des cheminements piétons, réflexion sur le développement de la

LES LIVRAISONS, UN PROBLÈME POUR LA CIRCULATION DANS LE CENTRE-VILLE

piétonnisation du centre ancien. Les deux roues pourraient aussi avoir droit à des pistes réservées, du Pesquier au lycée Fourcade, entre les quartiers de Notre-Dame

et des Aires, sur l'avenue de Nice et la rue d'Arménie. Les aires de stationnement réservé pourraient être multipliées dans les lieux stratégiques : cité administrative, complexes sportifs, écoles, gare...

Ce n'est bien sûr qu'un petit aperçu de ce que vous trouverez dans ce document. Il vous reste maintenant à vous exprimer, à enrichir la réflexion avec votre expérience d'automobiliste, de piéton, d'utilisateur des transports en commun. Vous pouvez le faire dans le cadre de l'enquête publique qui se tiendra dans quelques jours et pour une durée d'un mois. Un cahier sera à votre disposition pour noter vos remarques et un commissaire-enquêteur sera à votre écoute.

Bruno Colombari

Le 27 septembre dernier une convention a été signée entre la police et la gendarmerie. La police municipale est en cours de réorganisation. Huit agents locaux de médiation sociale (ALMS) vont être recrutés.

Le contrat local de sécurité dans sa phase active

La sécurité est l'un des droits fondamentaux du citoyen. C'est aussi un facteur essentiel de la cohésion sociale et de la qualité de vie de la population. A Gardanne, les signataires du contrat local de sécurité (mairie, justice, police, Éducation nationale), dans le souci des prérogatives de chacun et d'une complémentarité d'action, associent leurs efforts pour lutter contre la délinquance et le sentiment d'insécurité en combinant de manière équilibrée prévention et répression.

Patricia Barlatier, coordinatrice du Conseil communal de prévention de la délinquance et Hervé Mira, responsable de la Police

municipale présentent la phase opérationnelle et l'organisation du CLS (Contrat local de sécurité). Hervé Mira précise que « la police municipale a des tâches nouvelles, nous devons apporter des réponses aux petits problèmes locaux, aux nuisances de la vie quotidienne. Une cellule de veille qui fait le point avec la gendarmerie se réunit une fois par mois. Nous tenons un registre recensant toutes les infractions et doléances. Il est exploité dans le cadre de la cellule de veille. On centralise les informations qui nous parviennent et on les fait parvenir à la gendarmerie, voire au parquet. La police municipale fait également des efforts pour améliorer l'accueil de la population avec de nouvelles plages horaires pour être à l'écoute de tous les Gardannais et plus présente dans la ville. » Ainsi, aux six agents locaux de médiation sociale déjà



Les ALMS équipés de leur vélo avec les policiers municipaux.
Photo: J-C Trojani

en fonction, vont venir s'ajouter huit autres dans les semaines à venir. « Ils entrent dans le cadre du dispositif emploi jeune, » précise Patricia Barlatier. Ils seront présents à la sortie des écoles où ils veilleront au stationnement des véhicules ainsi qu'à la vitesse et à la circulation. La surveillance des lieux publics et des parkings fera aussi partie de leurs tâches. Leur présence dans les

PRÉSENCE PLUS IMPORTANTE SUR LE TERRAIN

quartiers permettra surtout de faire le trait d'union avec la population, de recenser les problèmes et de faciliter l'intervention des services compétents. Patricia Barlatier conclut, « nous accordons beaucoup d'importance, à l'action sur le terrain des travailleurs sociaux et des acteurs de la justice. Car notre priorité, c'est de restaurer le dialogue à chaque fois que cela est possible et, lorsque la prévention est en échec, faire sanctionner les actes délictueux. »

Le maintien de la sécurité est inséparable d'un effort permanent d'amélioration générale des conditions de vie, de réduction des inégalités et d'encouragement à la participation et à la responsabilisation de tous dans la vie de la cité.

Gilbert Dulac

Carte bleue: attention aux escroqueries

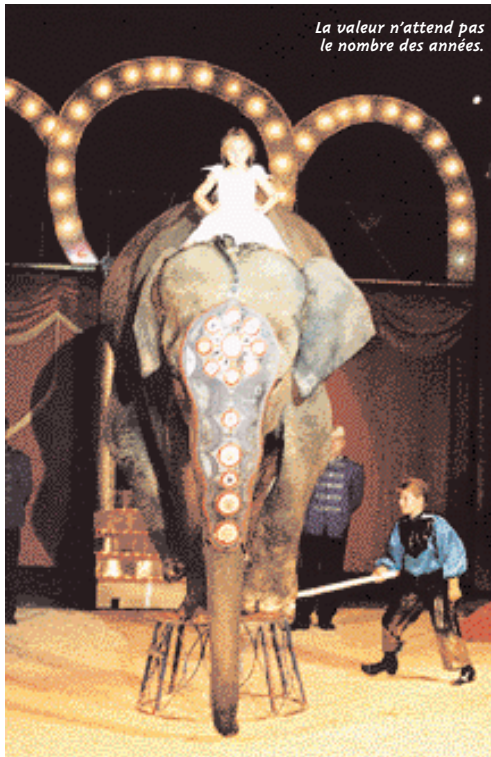
L'évènement n'est pas nouveau et occupe parfois la rubrique des faits divers. A Gardanne, comme ailleurs, des personnes se sont faites voler récemment leur carte bleue. Malins, les voleurs n'ont rien trouvé de mieux pour connaître le code secret des cartes dérobées que de téléphoner à leurs victimes en se faisant passer pour des commerçants (magasin Gribouille) ou pour une banque. Ils demandent aux propriétaires des cartes de leur communiquer leur code secret afin de faire opposition. Il est bon de rappeler qu'en cas de perte ou de vol de votre carte, vous devez immédiatement le signaler à votre banque, ne jamais donner votre code secret au téléphone et porter plainte à la gendarmerie. Vous pouvez aussi faire opposition en appelant le 08 36 69 08 80.

Mardi 17 et mercredi 18 octobre, le cirque de Christine Gruss est venu faire à Gardanne le bonheur des grands et des petits.

La piste aux étoiles

Les images des vieux postes de télévision en noir et blanc se bousculent encore dans nos têtes d'enfants des années soixante. Roger Lanzac faisait office de Monsieur Loyal, Achille Zavatta avait le rôle du clown chargé de faire rire, et une fois par semaine, le cirque était en vedette sur l'ex-ORTF.

Aujourd'hui, les émissions mettant en valeur le travail de ces artistes de la piste sont bien rares sur les chaînes hertziennes ou sur celles du câble. Venant d'Aix et avant de monter son chapiteau à Arles puis à Carpen-



La valeur n'attend pas le nombre des années.

traras, le cirque Gruss a passé deux jours à Gardanne. Sœur d'Alex et d'Arlette, Christine Gruss appartient à une famille qui a depuis longtemps apporté au cirque ses lettres de noblesse sous les chapiteaux en France et en Europe. Car n'en déplaise aux esprits moqueurs et aux grincheux, le cirque est un art avec ses comédiens et ses saltimbanques qui savent aussi bien maîtriser des fauves que manier des cerceaux. « Un

cirque, explique Jacques Privat, chargé de l'administration, c'est soixante personnes employées, 20 heures de travail par jour, neuf mois de tournée par an du début du mois de février à la fin octobre, du Nord au Sud de la France en passant par la Belgique, les Pays Bas ou l'Allemagne. »

Le zoo qui attire la curiosité des tout-petits compte cinquante animaux venus de tous les continents. C'est le plus grand zoo itinérant de France. Les chevaux y côtoient l'hippopotame, les zèbres ou un gros bison. Angi est l'unique girafe que l'on peut voir dans un zoo de cirque. Le directeur, Julot Falck, nous présente cette immense entreprise itinérante. « Lorsque nous nous déplaçons, la caravane de soixante véhicules mesure un kilomètre. Nous parcourons environ 45000km par an. Deux semi-remorques chargés de foin nous suivent en permanence. Un boucher qui fournit tous les cirques nous livre en viande fraîche chaque jour l'équivalent de la moitié d'un bœuf. Un fauve consomme en moyenne 20 à 25 kilos de viande par jour... Le chapiteau est modulable et peut selon les localités où nous nous produisons contenir de 800 à 1200 spec-



Le clown chargé de faire rire à l'entr'acte.

Photos: J-C Trojani

tateurs. Au moment des galas de Noël, il peut aller jusqu'à 2300 spectateurs. »

**20 À 25
KILOS
DE VIANDE
PAR JOUR !**

Roulement de tambours, le spectacle peut commencer. Le rire et la gaieté sont les fils conducteurs des deux heures et demi que ces artistes itinérants ont proposé à Gardanne. Les dompteurs des tigres de Sibérie, Sarah la filde-fériste et les acrobates cubains resteront des souvenirs merveilleux pour un public toujours émerveillé.

Gilbert Dulac



Olga Konstantin bien entourée.

Depuis 1996, Patrick Gonzalez et son équipe font des efforts pour relancer le handball sur la ville.

Gardanne a ses barjots

98 licenciés en 99-2000, 140 en 2000-2001, les chiffres parlent d'eux-mêmes. Après avoir failli disparaître il y a quelques années, Gardanne handball est reparti sur de nouvelles bases grâce à la volonté d'un président passionné, entouré de quelques dirigeants dévoués qui ne comptent pas le temps qu'ils consacrent au service de leur club.

Le handball n'est pas une discipline nouvelle à Gardanne. Au début des années 60, le club Léo-Lagrange monta une section qui représenta longtemps les couleurs de la ville dans les différents championnats. Cette saison, il y a onze équipes engagées. Chez les garçons : une en moins de 11 ans, une en moins de 13 ans, deux en moins de 15 ans, une en moins de 18 ans et deux seniors (division 2 et honneur). Chez les filles : une en moins de 11 ans, deux en moins de 14 ans, et une en moins de 16 ans. Si les jeunes ne débutent leurs championnats qu'au mois de novembre, les seniors ont réalisé une bonne entame de saison et sont pour l'instant invaincus. Mais ce n'est pas pour autant que Patrick Gonzalez prend la grosse tête. « Nous sommes satisfaits de l'augmentation du nombre de licenciés. Cela signifie que l'on prend notre place dans le tissu associatif local et que le travail de fond com-



Les moins de 16 ans (maillot rouge) face à Aix.
Photos: J-C Trojani

**DES JOURNÉES
DE DÉTECTION
POUR LES GAMINS**

mençe à payer. Cependant il nous faudrait pouvoir nous entraîner plus au gymnase Léo-Lagrange que nous occupons les mardis, mercredis et jeudis soir ainsi que les week-ends pour les compétitions. L'aspect sportif, précise le président, est indissociable de l'aspect financier. Si un jour nous voulons évoluer en Nationale 3, il nous faut un budget plus important ainsi que des sponsors. L'objectif pour nos seniors est de les voir évoluer en excellence puis en pré-nationale. »

Mais Gardanne handball a aussi le souci de la formation et prépare l'avenir. « Nous organisons au COSEC du Pesquier des détections d'une journée qui permettent aux enfants de s'initier à notre sport, » poursuit Patrick Gonzalez. Le club doit fournir un quota d'arbitres et d'entraîneurs et accueille les cadres du Comité de Provence pour des stages de formation. L'emploi jeune qui va bientôt entrer en fonction aura pour mission d'intervenir en milieu scolaire pour apporter une meilleure connaissance du handball et des informations sur le club qui participe aussi au GISEC pendant les vacances scolaires. Pour alimenter les caisses de l'association, le trésorier Didier Bouilly et la secrétaire Patricia Sprea doivent faire preuve d'imagination. Ainsi, le 5 novembre, une "pasta party" est organisée, des tee-shirts sont en vente et le calendrier 2001 sera bientôt proposé.

Enfin, Patrick Gonzalez qui a de l'ambition a le projet d'un grand club de hand sur le Bassin Minier dans les cinq ans à venir. Un projet dont le club gardannais serait le fédérateur. Voilà de quoi donner de la suite dans les idées des dirigeants de Gardanne handball qui n'en manquent pas.

G.D.

Sport Danse Passion : une association qui monte

Affilié à la Fédération française de danse, Sport Danse Passion participe chaque année aux Rencontres chorégraphiques nationales. Cette année, à Montluçon en catégorie adultes, la chorégraphie "Déliirium" présentée par le club s'est classée niveau national. Une référence de plus pour Béatrice Cibethal qui a la passion de la danse. Elle l'enseigne depuis quatorze ans à Gardanne. Professeur de danse moderne jazz, Béatrice Cibethal a 140 élèves, essentiellement des adolescents de tous niveaux sous sa direction au SDL du lundi au samedi. « J'enseignais auparavant le jazz. J'ai fait de la musique. Deux séjours aux États-Unis m'ont poussé à monter sur les planches. Souplesse et énergie sont les principales qualités demandées pour pratiquer cette discipline. Nous évoluons aussi bien sur du James Brown, du Aretha Franklin que sur de l'afro jazz. » Pour tous renseignements : 04 42 51 17 64.

Un spectacle qui a le sens de l'humour.



Auteur avec Danielle Bleitrach du livre "Défaite ouvrière et exclusion," Mustapha El Miri revient sur son travail de sociologue, son enquête sur les allocataires du RMI à Marseille et son analyse sur les mouvements sociaux de Millau et de Seattle.

L'exclusion a bon dos

énergies : D'où vient ce livre ? Était-ce une commande ?

Mustapha El Miri : C'est une commission locale d'insertion (CLI) de Marseille qui nous a demandé une enquête sur la population des allocataires du RMI dont elle s'occupait. Puis nous avons élargi la recherche pour comprendre quels étaient les enjeux du RMI, ses rapports avec la mondialisation. Nous avons envoyé un synopsis à trois ou quatre éditeurs qui se sont montrés intéressés. Nous avons choisi l'Harmattan, proche des milieux universitaires.

L'exclusion n'est-elle pas assimilée de plus en plus à une catastrophe naturelle, regrettable certes, mais inévitable ?

C'est pour cela que nous avons remis en cause ce terme fourre-tout, qui veut qu'on aurait d'un côté une grosse masse d'inclus, la classe moyenne, et de l'autre les exclus, les inadaptés. On prend donc le terme au mot et on va voir, à Marseille, qui sont les RMistes, ceux qui ont été laissés de côté par la croissance.

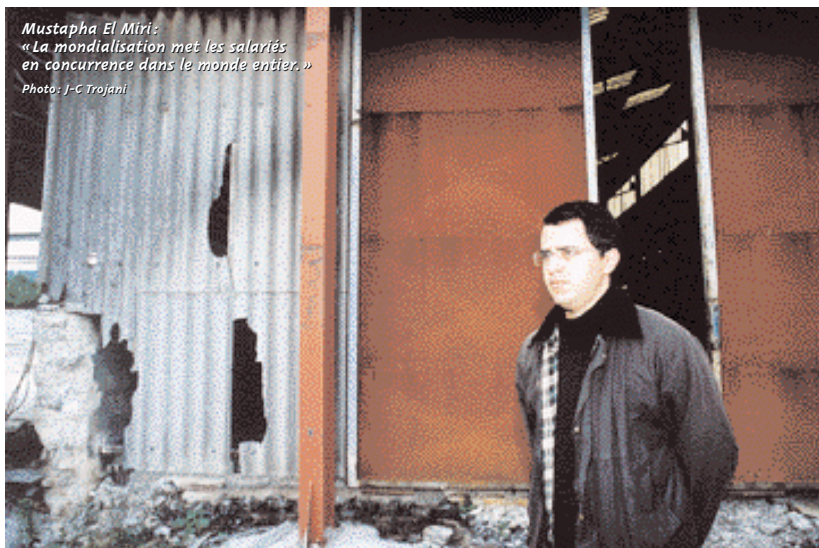
Vous faites souvent référence à l'analyse marxiste dans votre livre. Est-ce parce que cette fin de 20^{ème} siècle ressemble au milieu du 19^{ème} ?

Non, l'époque est différente. Simplement, il y a des idées pertinentes dans la grille de lecture marxiste. Le nombre de prolétaires augmente sans arrêt dans le monde, il y en a même beaucoup plus qu'au 19^{ème}. Et puis, même des économistes libéraux font référence à Marx et à une société de

Les oubliés de l'an 2000

Fruit de trois ans de travail, écrit à deux, *Défaite ouvrière et exclusion* dresse un état des lieux de ce qu'il reste de la classe ouvrière, après deux décennies de politique libérale. Ce que l'on appelle exclusion ne serait en fait que le masque de l'appauvrissement des uns (chômage de masse, précarisation de l'emploi), condition nécessaire à l'enrichissement des autres (les actionnaires notamment). Pour démontrer cette hypothèse, les auteurs analysent qui sont les bénéficiaires du RMI au centre-ville de

Marseille. On découvre alors que ceux-ci ne sont pas pauvres de pères en fils, et ne deviennent pas RMistes par accident. Ce ne sont pas des "handicapés sociaux", la plupart ont déjà travaillé (sauf pour les plus jeunes) et leur problème n'est pas tant de trouver un emploi que d'avoir un emploi stable. L'exemple de la construction de Grand Littoral à Saint-André et de la lutte menée par les habitants pour être embauché est aussi révélateur. *Défaite ouvrière et exclusion*, de Danielle Bleitrach et Mustapha El Miri, L'Harmattan (220 pages, 120 F). Le livre est disponible à la Médiathèque.



classes. Mais l'image d'une énorme classe moyenne qui aspirerait vers le haut la classe ouvrière est fautive. Au contraire, la crise aspire ces classes vers le bas, vers la paupérisation.

Que pensez-vous des mouvements sociaux récents, de Seattle à Prague en passant par Millau ? Est-ce le début d'un sursaut citoyen ?

SEATTLE, C'EST LE RÉVEIL DU SYNDICALISME AMÉRICAIN

Les mouvements sociaux ont commencé en 1993, mais ils étaient corporatistes, localisés. Seattle, c'est le réveil du syndicalisme américain. C'est aussi les classes moyennes qui réagissent, ce sont elles dont les acquis sont remis en cause.

Ceci dit, on s'attaque à l'Organisation mondiale du commerce, au Fonds monétaire international, mais pas aux gouvernements. Ces mouvements sont-ils porteurs de perspectives ? C'est un peu tôt pour le dire.

Le constat que vous faites sur la situation des RMistes à Marseille est-il transposable ailleurs, comme à Gardanne ?

Oui, car le dispositif national touche une population homogène. C'est un dispositif qui fonctionne partout pareil. C'est une remise en cause profonde de la protection sociale française, et à travers elle c'est une remise en cause de l'État dans le cadre de la mondialisation, qui met les salariés en concurrence dans le monde entier.

Propos recueillis par Bruno Colombari

Permanences diverses

JURIDIQUES

- **Un avocat** tient au CCAS (Square Deleuil, Tél. 04 42 65 79 10) une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).
- **Conciliateur**: lundi et jeudi sur RdV au 04 42 51 79 00.
- **Un service d'aide aux victimes** se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.
- **L'Union des Femmes Françaises** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14

RETRAITE

- **La CRAM du Sud-Est** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités le mercredi (8h30-12h, 13h-15h30) à la Maison du Peuple.

CAF

- Résidence St-Roch, Avenue de Nice
- **Administratives**: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h/11h30 et 13h /16h
- **Sociales**: mardi 9h/11h30 (permanence accueil, info), mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 (permanence Habitat), jeudi de 13h à 16h (permanence enfance)

MÉDIATION FAMILIALE

Sur RdV au 38, rue Borély.

ASSISTANTES SOCIALES

- Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10
- **Josiane Roche**: mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.
- **Josiane Guieu**: lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.
- **Le service d'aide légale** est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

LOGEMENT

- **Martine Hernandez**: lundi et vendredi après-midi sur RdV, de 13h30 à 17h.

CNL

- Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10
- Les 1^{er} et 3^{ème} mercredis du mois de 9h à 12h.
- Permanences rés. Monfort Av. d'Aix Bât. 1 - Tél. 04 42 58 27 20
- Les 2^{ème}, 4^{ème} mercredis de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h et 14h à 17h.

ÉCRIVAIN PUBLIC

- Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition en mairie, le lundi, mercredi matin et vendredi matin. Contactez **Christelle Cavaleri** au 04 42 51 79 00.

AIDE SECTEUR ASSOCIATIF

Fonction ressources du pays Minier

Contact Étienne Fruchard Tél 04 42 58 15 03 Fax 04 42 51 52 01

Téléphones utiles

Hôtel de Ville	04 42 51 79 00	Pharmacies	
Taxis (station)	04 42 58 35 98	de garde (nuit)	04 42 58 43 93
Taxis (Biver)	04 42 58 32 46 56	Enfance maltraitée	0119
SNCF	08 36 35 35 35	SOS médecin	04 42 51 46 47
Interbus	04 42 58 34 29	Médecin de garde	04 42 51 10 10
Sécurité Sociale	04 42 65 41 70	Pompiers	04 42 51 79 40
DSS	04 42 58 39 29	Urgence Pompiers	018
Polyclinique		Police municipale	04 42 58 34 14
St-Jean	04 42 65 61 00	Gendarmerie	04 42 58 30 10
Urgence Dent		Services des Eaux	04 42 51 79 75
24h/24	04 91 64 23 23	EDF-GDF	04 42 51 09 09
Sécurité sociale		Sécurité Gaz	
mineurs (adm.)	04 42 65 46 00	(Dépan.)	04 42 51 45 45
Ramassage		Electricité (Dépan.)	04 42 58 32 42
des encombrants	08 00 42 04 20		

Activités retraités

Restaurant Notre Oustau

- Le lundi: cinéma,
- le mardi: ateliers divers,
- le jeudi: temps forts (sorties, repas spéciaux, fêtes),
- le vendredi: atelier Regain
- Chaque jour au choix: jeux de société, cinéma...
- Renseignements Marie-Germaine Amelsi ou Samia au 04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

Association Aide et Loisirs 3^{ème} âge

- Sortie mensuelle
- Permanences à Gardanne au local de Gardanne vélo, av Léo-Lagrange, chaque mercredi et vendredi de 10h à 11h30 et à la mairie annexe de Biver tous les jeudis de 10h à

Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.

11h30. Tél. 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 16 55

Entraide Solidarité 13

Section Gardanne

Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h dans le local qui se trouve face à la Maison du Peuple, av Léo-Lagrange. Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux, rencontres... au local.

Une sortie à la journée est organisée chaque mois.

Tél. 04 42 58 37 81 ou

04 42 51 18 13

Section Biver

Place de l'église à Biver, tous les mardis et jeudis après-midi, jeux, sorties...

Tél. 04 42 58 42 36

Vos élus vous reçoivent

RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

Yveline Primo, 1^{ère}

Adjointe, Personnel communal sur RdV.

Jean Collomb, Adjoint à

l'urbanisme conceptuel et informatique, jeudi sur RdV aux Services Techniques (Tél. 04 42 51 79 50).

Bernard Bastide, Adjoint à

l'environnement, mercredi de 16h à 17h sur RdV

Gilbert Payan, Adjoint à

l'enfance, la jeunesse et aux affaires scolaires sur RdV.

Jeannot Menfi, Adjoint

aux travaux, à la vieille ville, au cimetière, à la sécurité, la circulation et au patrimoine: lundi de 9h30 à 11h, jeudi de 14h30 à 16h au cimetière.

Mardi de 11h à 12h bureau

vieille ville. Jeudi de 11h à 12h en mairie.

Lucien Moraldo, Adjoint

aux sports, lundi de 9h30 à 11h30 au service des sports bât. Bontemps.

Max Pierazzi, adjoint

spécial à Biver. Jeudi de 8h30 à 12h mairie annexe Biver.

Georges Pazzagliani,

Adjoint à l'action sociale, samedi de 8h30 à 12h en mairie.

Mireille Boucabeil,

Adjointe à la culture, jeudi de 16h à 18h sur RdV en mairie.

Martine Lombardo,

Adjointe à la vie associative, animation de quartier, sur RdV en mairie.

Jean-Paul Peltier, con-

seiller délégué aux finances et aux transports, vendredi de 14h à 16h en mairie.

Geneviève Gouhier-Huet,

conseillère municipale déléguée au développement économique, mercredi de 15h à 17h aux Services Techniques.

Patricia Marcolini, con-

seillère municipale déléguée au scolaire, sur RdV.

Marcel Arniaud, conseiller

municipal, lundi à 17h sur RdV en mairie.

René Birindelli, conseiller

municipal délégué à la promotion touristique de Gardanne, la communication et l'animation, sur RdV.

Nathalie Nérini, con-

seillère municipale chargée du suivi de la Mission Locale, sur RdV.

Mustapha Elmiri, con-

seiller municipal délégué à la petite enfance le vendredi matin en mairie sur RdV.

Jocelyne Auzemery

Xuereb, sur RdV.

DIVERS

- ➡ Vds **motoculteur** avec deux fraises supplémentaires + deux roues neuves + remorque le tout TBE 2 500 Frs + tour à bois plus d'un mètre entre-painte 500 Frs Tél. 04 42 58 16 53 ou 06 17 02 77
- ➡ Vds **frigo congélateur Ariston**, 4 tiroirs, état neuf 200 Frs + Répondeur 50 Frs + téléphone sans fil 100 Frs + cartes postales anciennes Tél. 04 42 65 89 98
- ➡ Vds **vélo appartement** 200 Frs Tél. 04 42 51 17 93
- ➡ Vds **lit IKEA enfant** avec niche dessous+Bureau 1 200 Frs + armoire 2 portes avec secrétaire et 3 tiroirs chêne foncé 1 000 Frs Tél. 04 42 09 34 37 ou 06 07 91 23 33
- ➡ Vds **radiateur électrique** sèche-serviettes 600W état neuf 1 300 Frs + bureau ergonomique adulte 1 000 Frs Tél. 04 42 51 29 22 (HB)
- ➡ Vds **blouson cuir noir** Perfecto homme TBE 500 Frs Tél. 04 42 58 32 15 (HR)
- ➡ Vds **poêle Godin** 1 000 Frs Tél. 04 42 51 51 74
- ➡ Vds **Motoculteur Honda**, 5ch, 3 vitesses, fraises, char-ruer, roues TBE 4 000 Frs + Salon (3 pièces) BE prix à déb Tél. 04 42 58 08 56
- ➡ Vds 2 **évier** de deux bacs, 450 Frs un Tél. 06 14 62 87 36
- ➡ Vds **deux pneus** Contact Michelin 135R13, TBE 300 Frs Tél. 04 42 65 86 88
- ➡ Vds **table de nuit** ancienne dessus marbre Tél. 04 42 51 37 94
- ➡ Vds **frigo** 500 Frs + poste radio des années 50 prix 300Fr Tél. 04 42 65 98 94
- ➡ Vds **Motoculteur bseki RG4**, bon état 3 500 Frs Tél. 04 42 58 14 58
- ➡ Vds **chambre rustique** style louis XV, façade chêne massif sculptée (armoire 3 portes, 2 chevets, 1 lit 2 pl) le tout BE 6 000 Frs Tél. 04 42 51 08 81

- ➡ Donne chienne **Berger Belge Terveren** de 2 ans, ta-touée, 1 ANF (cause appt trop petit) Tél. 06 19 49 76 65
- ➡ Vds **poêle bois Godin** ovale 1 000 Frs + détecteur métaux marque Whiteise 6000DI pro avec chargeur de batteries 2 000 Frs Tél. 04 42 58 16 53 ou 06 17 02 07 77
- ➡ Vds **Piano Yamaha** plus synthétiseur électrique avec accessoires TBE le tout 6 000 Frs Tél. 04 42 58 19 19 (HR)
- ➡ Vds **comescope H18 Sony** TBE + accessoires 4 000 Frs Tél. 04 42 58 26 20
- ➡ Perdu le 4 octobre à la zone avon Gardanne, **petite chienne croisée caniche/yorkshire** grise et noire petit collier marron répendant au nom de dolly merci de me contacter enfant triste Tél. 04 42 58 26 95 (HR)
- ➡ Vds **habits BB** (0-12 mois) + baignoire + stérilisateur + chauffe biberon + 2 cale BB + haut parleurs + vanity le tout TBE 2 200 Frs Tél. 06 16 96 08 64
- ➡ Vds **canapé convertible** 3 places + canapé 2 pl + table et 4 chaises + table basse le tout 4 000 Frs Tél. 04 42 20 07 37
- ➡ Vds **lapine naine angora** (blanche aux yeux noirs) 80 Frs + cage 150 Frs + maison 90 Frs Tél. 04 42 58 96 59
- ➡ Vds **Rollers p 39** + casque + appareil photo CANON, flash et zoom + cafetière élec Moulinex + divers objets Tél. 04 42 65 83 13
- ➡ Vds **couffin** TBE 300 Frs Tél. 04 42 51 06 67
- ➡ Vds **banc et portique** de musculation tout équipé 1 200 Frs + bidet et lavabo en faïence 300 Frs + chaudière à mazout de Dietrich 2 000 Frs + machine à coudre Singer et accessoires 2 000 Frs Tél. 04 42 65 89 86
- ➡ Vds **fusil cal 12** automatique 3 coups "Fabarm" canon 61 + 2 embouts état neuf 2 800 Frs Tél. 04 42 51 42 04

VÉHICULES

- ➡ Vds **caravane pliante JAMET** toile usagée, remorque et châssis parfait état prix 500 Frs Tél. 04 42 58 26 97
- ➡ Vds **Visa "Leader"** 2 000 Frs Tél. 04 42 51 51 74
- ➡ Vds **Scenic RXT** 2000 1,9L DTI, an 2000, 13 800 km, 110 000 Frs Tél. 06 03 21 16 89 ou 04 91 10 33 00
- ➡ Vds **Félicia** ess, 6cv, an 96, 50 000 km TBE ct ok, 22 000 Frs Tél. 04 42 51 14 92
- ➡ Vds **Peugeot 406 break SR** TBE, an 99, 85 000 km, 70 000 Frs Tél. 04 42 58 94 97
- ➡ Vds **Daewoo Espéro GLX** ess an 97, 26 000 km toutes options (clim, direction assistée, etc) prix à déb Tél. 04 42 51 50 47
- ➡ vds **BMW 325i coupé**, an 93 toutes options, 140 000 km TBE prix à déb + carane pliante 3 pl la Boème TBE 12 000 Frs Tél. 04 42 58 34 75
- ➡ Vds **caravane Burstner 4,50** auvent, chambre, sas neige stabilisateur, radio, 10 000 Frs à déb Tél. 06 04 91 44 92
- ➡ Vds **Ford Scorpio** an 88, ct ok, 7cv bon état 13 000 Frs Tél. 04 42 58 07 87
- ➡ Vds **Moto 125 Honda XLS**, an 82, moteur récent TBE 6 000 Frs à déb Tél. 04 42 18 42 23
- ➡ Vds **pièces moteur SEAT IBIZA** an 95 Tél. 04 42 58 19 80 (HB)
- ➡ Vds **cyclo MBK Swing**, BE 1 000 Frs à déb Tél. 04 42 58 28 05 (ap 18h)
- ➡ Vds **petite moto SIMSON**, 50 cm³, 4 vit., TBE poss améliorations Tél. 04 42 58 22 01 ou 06 20 66 93 01
- ➡ Vds **205 XR** an 85, 150 000 km, 6 000 Frs Tél. 04 42 51 06 67
- ➡ Vds **banquette arr de Cléo** complète faire offre Tél. 06 11 01 68 02
- ➡ Vds **cyclo MBK évasion** an 90, 1000 Frs Tél. 04 42 58 03 63
- ➡ Vds **karting 125 TBE** + accessoires prix à déb Tél. 06 85 31 15 37
- ➡ Vds **revue technique** n8 30 pour Yamaha 125 DT MX et Kawasaki 6502 50 Frs Tél. 06 86 40 03 95

- ➡ Vds **Fiat Uno** 4 cv, an 92 TBE 75 000 km, 17 000 Frs à déb Tél. 04 42 51 05 27
- ➡ Vds **Golf série III**, 138 000 km, anti brouillard, dir assistée, jantes alu, peinture méta, 3 portes TBE 34 000 Frs à déb Tél. 04 42 65 79 00 (HB) ou 04 91 66 13 18 5(HR)
- ➡ Vds **BX TRD** an 89 TBE clim, 16 000 Frs à déb + XM RD toutes options an 91 distribution refaite 23 000 Frs à déb Tél. 06 70 42 22 09

OFFRES DE SERVICES

- ➡ Monsieur sérieux cherche **menus travaux jardins**, bricolage maison, peinture etc Tél. 06 67 58 84 94
- ➡ Étudiant en Anglais, donne **cours d'Anglais** de la 6ème à la Terminale et soutien scolaire du CP au CM2 Tél. 06 63 23 80 07
- ➡ JF sérieuse garderait **enfts week-end**, le soir ou les vacances scolaires Tél. 04 42 51 16 95
- ➡ JF cherche **heures de repassage** sur Gardanne/Biver Tél. 06 87 24 06 66
- ➡ Dame fait **heures de repassage** et garde enfts les nuits à partir de 17h dans villa à Gardanne Tél. 04 42 51 04 11
- ➡ Etudiante Bac+3 donne **cours de math** et autres matières préparation au BEPC etc Tél. 04 42 51 53 55 ou 06 70 01 90 36
- ➡ Parents cherchent assistante maternelle agréée pour **garder BB** à partir de janvier 2001 Tél. 04 42 65 95 76
- ➡ Assistante maternelle agréée Habitante une villa à Gardanne, **garde enfts** de 0 à 3 ans Tél. 04 42 58 21 29
- ➡ Maman avec exp **garde enfts** dans villa à Gardanne Tél. 04 42 51 22 24
- ➡ Association cherche **personnes bénévoles** donnant cours de soutien scolaire niveau primaire et collège le mardi et jeudi Tél. 04 42 58 27 24
- ➡ JF sérieuse cherche à **garder enfts** ou tenir compagnie à pers âgée, libre le week-end Tél. 04 42 51 04 14 00

- 06 72 17 80 30
- ➡ Etudiante en langue donne **cours d'Anglais, d'Italian et de Français** tous niveaux 60 Frs/H Tél. 06 03 43 96 05
- ➡ JF ferait **baby-sitting** le week-end et pendant les vacances scolaires et s'occuperait éventuellement de pers âgée Tél. 04 42 51 14 83
- ➡ Cherche aides familiales exp pour **garde enfts** ou aide ménage avec véhicule, pas sérieuse s'abstenir Tél. 04 42 65 80 25

LOGEMENT

- ➡ Vds **appt T3 très ensoleillé** refait à neuf prix 580 000 Frs Tél. 04 42 51 21 48
- ➡ Vds **terrain constructible** dans les Hautes Alpes 1 800 m² viabilisé COS 536 M2, prix 14 unité Tél. 04 42 58 39 92 ou 06 13 38 94 12
- ➡ Loue **T1 à la Ciotat**, 100 m de la mer, tout équipé 2000 Frs la semaine, juillet août 2 200 Frs la semaine Tél. 06 09 24 44 76
- ➡ Commerçant cherche à louer **Hangar ou grand garage** pour camion sur Gardanne ou Biver Tél. 06 12 21 58 43
- ➡ Dame fonctionnaire cherche **T3 à louer** entre Septèmes et Gardanne 3 oofrs maxi CC Tél. 04 42 51 17 93
- ➡ Cherche **appt T3 sur Gardanne** ou alentours à prix raisonnable Tél. 04 42 65 80 25 (si répondeur laisser mess)
- ➡ Louer **appt T4 avec garage** au Gauguin libre le 1er décembre Tél. 06 09 50 63 92
- ➡ Famille cherche à **louer T4/T5** étudie toutes propositions sur Gardanne ou alentours Tél. 04 42 58 23 69
- ➡ Particulier cherche à **acheter maison de village** ou appt grand T2 ou T3 même à rénover sur Gardanne ou alentours 380 000 Frs maxi Tél. 06 20 12 19 48
- ➡ Dame cherche **T3 ou T4** à louer sur Gardanne, meyreuil, bouc ou simiane faire offre Tél. 06 16 53 57 17
- ➡ Part achète **T3 proche centre ville** 1er ou 2ème étage Tél. 04 42 51 59 11

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis. Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.

Service Communication
273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

énergies n°144

- Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTAR-GIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Gilbert DULAC
- Secrétariat : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN
- Flashage : SELIPCA ● Crédit Photos : Jean-Claude TROJANI ● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Impression : CCI ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233
- Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01
- site : www.ville-gardanne.fr ● e-mail : info@ville-gardanne.fr

NAISSANCES

MELLANO William, INGRASSIA Morgan

DÉCÈS

Jean-Claude LOURENÇO, Jean GENINA, Céleste ALESSIO, Alphonse SAL-
TETTO, Monique TOUPET, veuve KIRSCHENSTEIN, Alain REGINAL, Béatrice PILI
veuve CABRAS, Françoise LEROUX, Edmond PINONDEL, Joseph RIBELLINO

FRÉDÉRIC ROMA, 35 ANS. On peut dire de lui qu'il a réalisé un rêve. Tout petit, il jouait aux cow-boys et aux indiens près du ruisseau des Molx, à quelques mètres du boulevard Carnot où ses grands parents, Antoine et Georgette Domenech tenaient la quincaillerie *Au foyer*. «*Quand j'ai revu le quartier, j'ai eu du mal à le reconnaître. Avant c'était la jungle, autour les immeubles paraissaient immenses, maintenant tout a changé.*» Le changement, Frédéric en a l'habitude. Après avoir passé ses années de maternelle à Gardanne, il poursuit sa scolarité à Marseille. En 1987, ses études terminées, il entre à l'école normale en Lozère : «*je ne voulais pas enseigner à Marseille, je préférais la campagne.*» Va pour la campagne : La Fare-Montivernoux, quarante habitants et une école de quatre élèves menacée de fermeture. «*Les parents se sont battus pour qu'elle continue. Heureusement qu'il y avait des naissances, c'est ce qui nous a sauvé.*» Quant il repartira, en 1997, les effectifs auront plus que triplé. «*Enseigner en classe unique, c'est une expérience extraordinaire. Il faut gérer plusieurs niveaux, assumer la direction, travailler avec la mairie... Les vieux du village venaient me voir pour remplir leur déclaration d'impôt.*» L'institut, en campagne, c'est celui qui monte une bibliothèque, un club de tir (les cow-boys, toujours), une course à pied entre villages. Il y a trois ans, Frédéric décide de changer d'air : les écoles internationales de Londres et de Denver (Colorado) répondent favorablement à sa candidature. Entre le brouillard londonien et les grands espaces des Rocheuses, le choix est vite fait. Et voici le gamin du boulevard Carnot dans l'Ouest, le vrai, où il va passer trois années avec sa femme et ses deux enfants. A Denver, où il est détaché par le ministère des affaires étrangères, il s'occupe des enfants de maternelle. «*Il y avait un tiers de francophones. Les parents qui inscrivaient leurs enfants n'aimaient pas le fonctionnement des écoles publiques américaines. Là bas, la culture française a bonne réputation, le système de la maternelle aussi.*» En revanche, les coûts d'inscription sont prohibitifs : 36 000 F l'année. «*Et encore, dans le privé, nous étions parmi les moins chers.*» Passer de la Lozère à Denver, le choc a dû être rude... «*Pas du tout, en fait les Américains ont une mentalité de villageois. Dans le quartier, on a été très bien accueillis. Et même si la ville fait un million d'habitants, la nature est partout, les espaces sont immenses.*» A la fin de son contrat de trois ans, Frédéric rentre en France, à Gardanne où vit une partie de sa famille. Lui est retourné à l'université, où il prépare un DESS responsable de formation afin de devenir inspecteur de l'Éducation nationale. Et il a retrouvé la ville de son enfance. «*Gardanne, c'est une très bonne surprise. Je la vois avec un œil neuf, c'est d'ailleurs pour ça que j'ai demandé à être correspondant pour La*

Retour du Colorado

Provence, c'est un bon moyen de redécouvrir la ville, d'aller à la rencontre des habitants. Le marché, par exemple, c'est un vrai bonheur, et je peux vous dire que les Américains nous l'envient.»

«*Enseigner en classe unique, c'est une expérience extraordinaire. Il faut gérer plusieurs niveaux, assumer la direction, travailler avec la mairie... Les vieux du village venaient me voir pour remplir leur déclaration d'impôt.*»

L'institut, en campagne, c'est celui qui monte une bibliothèque, un club de tir (les cow-boys, toujours), une course à pied entre villages. Il y a trois ans, Frédéric décide de changer d'air : les écoles internationales de Londres et de Denver (Colorado) répondent favorablement à sa candidature. Entre le brouillard londonien et les grands espaces des Rocheuses, le choix est vite fait. Et voici le gamin du boulevard Carnot dans l'Ouest, le vrai, où il va passer trois années avec sa femme et ses deux enfants. A Denver, où il est détaché par le ministère des affaires étrangères, il s'occupe des enfants de maternelle.

«*Il y avait un tiers de francophones. Les parents qui inscrivaient leurs enfants n'aimaient pas le fonctionnement des écoles publiques américaines. Là bas, la culture française a bonne réputation, le système de la maternelle aussi.*» En revanche, les coûts d'inscription sont prohibitifs : 36 000 F l'année. «*Et encore, dans le privé, nous étions parmi les moins chers.*»

Passer de la Lozère à Denver, le choc a dû être rude... «*Pas du tout, en fait les Américains ont une mentalité de villageois. Dans le quartier, on a été très bien accueillis. Et même si la ville fait un million d'habitants, la nature est partout, les espaces sont immenses.*»

A la fin de son contrat de trois ans, Frédéric rentre en France, à Gardanne où vit une partie de sa famille. Lui est retourné à l'université, où il prépare un DESS responsable de formation afin de devenir inspecteur de l'Éducation nationale. Et il a retrouvé la ville de son enfance. «*Gardanne, c'est une très bonne surprise. Je la vois avec un œil neuf, c'est d'ailleurs pour ça que j'ai demandé à être correspondant pour La*

Provence, c'est un bon moyen de redécouvrir la ville, d'aller à la rencontre des habitants. Le marché, par exemple, c'est un vrai bonheur, et je peux vous dire que les Américains nous l'envient.»

Bruno Colombari

